

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
8549-1

NORME
INTERNATIONALE

First edition
Première édition
1989-07-01

Prosthetics and orthotics – Vocabulary –

Part 1:

General terms for external limb prostheses and
external orthoses

Prothèses et orthèses – Vocabulaire –

Partie 1:

Termes généraux pour prothèses de membre et
orthèses externes



Reference number
Numéro de référence
ISO 8549-1 : 1989 (E/F)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council. They are approved in accordance with ISO procedures requiring at least 75 % approval by the member bodies voting.

International Standard ISO 8549-1 was prepared by Technical Committee ISO/TC 168, *Prosthetics and orthotics*.

ISO 8549 consists of the following parts, under the general title *Prosthetics and orthotics — Vocabulary*:

- *Part 1: General terms for external limb prostheses and external orthoses*
- *Part 2: Terms relating to external limb prostheses and wearers of these prostheses*
- *Part 3: Terms relating to external orthoses*

© ISO 1989

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher. / Droits de reproduction réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

International Organization for Standardization
Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 8549-1 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 168, *Prothèses et orthèses*.

L'ISO 8549 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Prothèses et orthèses – Vocabulaire* :

- *Partie 1: Termes généraux pour prothèses de membre et orthèses externes*
- *Partie 2: Termes relatifs aux prothèses de membre et aux porteurs de ces prothèses*
- *Partie 3: Termes relatifs aux orthèses externes*

This document is a preview generated by EVS

This page intentionally left blank

Prosthetics and orthotics — Vocabulary

Part 1: General terms for external limb prostheses and external orthoses

1 Scope

This International Standard establishes a vocabulary, in English and French, of terms used in the field of external limb prosthetics and external orthotics.

This part of ISO 8549 defines general terms used to describe these prostheses and orthoses, the anatomy of those parts of the human body most commonly fitted with these prostheses and orthoses, and the personnel and procedures involved in the practice of prosthetics and orthotics.

It does not apply to breast or other external prostheses used to replace other parts of the human body, to dental prostheses or orthoses, nor to internal prostheses and orthoses. Nor does it apply to orthoses that only encompass limb segments (i.e. orthoses used in fracture treatment and sports medicine).

NOTES

- 1 For the purposes of this International Standard, the abbreviated term 'prosthetics' and its derivatives only apply to external limb prosthetics; the abbreviated term 'orthotics' and its derivatives only apply to external orthotics.
- 2 Terms printed in italics are defined elsewhere in this part of ISO 8549. Alphabetical indexes of terms in English and French are provided.
- 3 This International Standard does not include terms for orthoses used in fracture treatment; these terms may be considered at a future revision.

2 Terms and definitions

2.1 Prostheses and orthoses

2.1.1 prosthesis; prosthetic device: Externally applied device used to replace wholly, or in part, an absent or deficient limb segment.

NOTE — It includes any such device having a part within the human body for structural or functional purposes.

Prothèses et orthèses — Vocabulaire

Partie 1: Termes généraux pour prothèses de membre et orthèses externes

1 Domaine d'application

La présente Norme internationale établit, en anglais et en français, le vocabulaire relatif au domaine des prothèses de membre et des orthèses externes.

La présente partie de l'ISO 8549 définit les termes généraux utilisés pour décrire ces prothèses et orthèses, l'anatomie des parties du corps humain les plus souvent appareillées, ainsi que le personnel et les méthodes nécessaires à la pratique de l'appareillage.

Elle ne s'applique pas aux prothèses de sein ou autres prothèses externes utilisées pour remplacer d'autres parties du corps humain, ni aux prothèses ou orthèses dentaires et ni aux prothèses et orthèses internes. Elle ne s'applique pas également aux orthèses qui ne concernent que des segments de membre (c'est-à-dire les orthèses utilisées dans le traitement des fractures et dans la médecine sportive).

NOTES

- 1 Pour les besoins de la présente Norme internationale, le terme abrégé « prothèses » et ses dérivés ne s'appliquent qu'aux prothèses de membre; le terme abrégé « orthèses », aux orthèses externes.
- 2 Tout terme imprimé en caractères italiques est défini dans un autre article de la présente partie de l'ISO 8549. Des index alphabétiques en anglais et en français complètent ce vocabulaire.
- 3 La présente Norme internationale ne comprend pas les termes relatifs aux orthèses utilisées dans le traitement des fractures; ces termes pourront être pris en compte lors d'une révision future.

2 Termes et définitions

2.1 Prothèses et orthèses

2.1.1 prothèse; appareillage prothétique: Appareil externe servant à remplacer totalement ou partiellement un segment de membre absent ou déficient.

NOTE — Cela inclut tout appareil tel que défini ci-dessus enveloppant une partie du corps humain pour un besoin structurel ou fonctionnel.